

* শ্রীশ্রীগুরু-গৌরାঙ্গৌ জয়তঃ *

শ্রীমদ্ভাগবতম্ মহাপুরাণম্

মহাশি শ্রীকৃষ্ণ দ্বৈপায়ন-প্রণীতম্

দশম স্কন্ধে

প্রথম-ত্রয়োদশ অধ্যায়ে-বাল্যলীলা

পরমপূজ্যপাদ শ্রীজীবগোস্বামিকৃতয়া শ্রীবৈষ্ণবতোষণ্যা
পরমপূজ্যপাদ শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতয়া সারার্থদর্শিত্যা
টীকয়া চ সমেতম্।



বঙ্গানুবাদ

শ্রীআনন্দবৃন্দাবনচম্পু, শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটক প্রভৃতি

সংস্কৃত কাব্যের অনুবাদক

শ্রীবৃন্দাবনবাসী শ্রীমণীন্দ্র নাথ গুহ

প্রাক্তন অতিরিক্ত চীফ ইঞ্জিনিয়ার (পি, ডাব্লু, ডি.)

কর্তৃক অনুবাদিত সম্পাদিত

প্রকাশিকা :

শ্রীসাবিত্রী গুহ

(পুরাণ-বৈষ্ণবদর্শন তীর্থ)

শ্রীগোপীনাথ মন্দির-হাবেলী

শ্রীবৃন্দাবন

Acc
1033

294.5926/পূর্বাত./কু-১৮.

[সম্পাদক ও প্রকাশিকা কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত]

প্রাপ্তিস্থান :

*

১। শ্রীসাবিত্রী গুহ

শ্রীশ্রীগোপীনাথ মন্দির-হাবেলী—বৃন্দাবন

২। মহেশ লাইব্রেরী

২/১ শ্যামাচরণ দে ষ্ট্রীট

কলেজ স্কোয়ার কলিকাতা—১২

৩। সংস্কৃত পুস্তক ভাণ্ডার

৩৮ বিধান সরণী

কলিকাতা—৬



মুদ্রাকর :

শ্রীহরিনাম প্রেস

হরিনাম পথ, বাগবুন্দেলা

শ্রীবৃন্দাবন

আমুকুল্য—পঁয়ষট্টি টাকা



শ্রীশ্রীগৌরহরি

উৎসর্গ পত্র



পঞ্চশততম শ্রীশ্রীগৌরাবির্ভাব

মহামহোৎসবের উপচার স্বরূপে

নিবেদিত হল সর্বপুরাণমুকুটমণি এ গ্রন্থরত্ন

মদীয় শ্রীগুরুদেব

ও বিষ্ণুপাদ

নিত্যলীলা প্রবিষ্ট

শ্রীগৌরগতপ্রাণ

শ্রীমৎ কান্তপ্রিয় গোস্বামি প্রভুপাদের

প্রাণপ্রিয় নিত্য আরাধ্য

শ্রীশ্রীগৌররায়জীর শ্রীচরণ কমলে

ভক্তিভরে ।

আশীর্বাদ মুখে অভিমত

শ্রীনিত্যানন্দবংশাবতংশ নামাকৃষ্ট রসজ্ঞ

পরমপণ্ডিত পরমভাগবত

প্রভুপাদ শ্রীমদনমোহন গোস্বামী

পরমভক্তিভাজন মণীন্দ্রনাথ গুহ ভক্তবর কর্ম অবসর জীবনে কয়েকটি নিবন্ধাত্মক গ্রন্থ, শ্রীমদ্ কবিকর্ণপুর গোস্বামী রচিত শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটক, শ্রীমদ্ আনন্দবৃন্দাবনচম্পু প্রভৃতি কাব্য গ্রন্থের অনুবাদে পর অনলস ভাবে শ্রীমদ্ভাগবত দশম স্কন্ধের অনুবাদ, বৈষ্ণব তোষণী টীকা—তাহার অনুবাদ, সারার্থ দর্শিনী টীকা—তদনুবাদ লালিত্যপূর্ণ বঙ্গভাষায় লিখিয়াছেন।

সুদূর শ্রীবৃন্দাবন হইতে ডাকযোগে প্রফ কপি পাঠাইয়াছেন আমার নিকট। প্রতিটি অঙ্কর দেখিলাম। কর্ম-অবসর জীবনে এত শ্রমদ্বারা ভজন-সিক্ত হইতেছেন তথা কথা-অমৃত দান করিয়া ভুরিদা আখ্যা লইলেন।

এই সংস্করণের টীকার আক্ষরিক অনুবাদ অনুসৃত হইয়াছে। যথেষ্ট পরিশ্রম দ্বারা শ্রীমদ্ভাগবত সম্পাদিত হইলেন, ইহা আমি স্বীকার করিলাম।

গৌড়ীয় সম্প্রদায়ের টীকানুবাদ করিতে ইতিপূর্বে কেহ সাহস প্রাপ্ত হন নাই। শ্রীমন্ গোঁর নিত্যানন্দ হৃদয়ে প্রেরণা দিয়ে তাহার দ্বারা এই টীকানুবাদ করাইয়াছেন।

আমি সর্বদা সুন্দর এই শ্রীমদ্ভাগবত সংস্করণটির বহুল প্রচার কামনা করি। ইহাতে সকলের মনোবাসনা পূরণ হইবে, এই আমার অভিমত। ইতি—

ভক্তভাস—শ্রীমদনমোহন গোস্বামী

শ্রীবৃন্দাবন নিবাসী ভক্তিশাস্ত্র ব্যাখ্যাতা

পরমভাগবত বেদান্ত শাস্ত্রী ভাগবত ভূষণ

শ্রীনৃসিংহ বল্লভ গোস্বামী

শ্রীমণীন্দ্রনাথ গুহ মহাশয় সম্পাদিত ও অনূদিত শ্রীমদ্ভাগবত দশম স্কন্ধের প্রথম খণ্ডের কিয়দংশ অবলোকন করিয়া আনন্দিত হইয়াছি। গ্রন্থখানি বিশেষ যত্ন সহকারে সম্পাদিত হইয়াছে। প্রতি শ্লোকের অষ্টানুবাদ সহ শ্রীপাদ জীব গোস্বামী কৃত ‘সংক্ষেপ বৈষ্ণব তোষণী’ এবং শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্তী কৃত ‘সারার্থ-দর্শিনী’ টীকাদ্বয়ে ও টীকাদ্বয়ের বঙ্গানুবাদে গ্রন্থখানি সমৃদ্ধ। অনুবাদের ভাষা সরল ও সহজবোধ্য। শ্রীগুহ মহাশয়ের প্রচেষ্টা প্রশংসনীয় এবং সমর্থনীয়। সুদীর্ঘজীবী হইয়া তিনি এইভাবে ভক্তিগ্রন্থ সমূহ প্রকাশনের দ্বারা জগতের কল্যাণ সাধনে সংलग থাকুন এবং সাফল্য লাভ করুন, ভগবৎচরণে ইহাই একান্ত প্রার্থনা।

শ্রীরাধাবাগ, শ্রীধাম বৃন্দাবন

শ্রীনৃসিংহ বল্লভ গোস্বামী

শ্রীগুরু পূর্ণিমা, ১৩৯১ সাল।

বয়োবৃদ্ধ-জ্ঞানবৃদ্ধ-ভজনবিজ্ঞ-গোবর্ধনতটবাসী
শ্রীল প্রিয়াচরণ বাবাজী মহারাজ ভাগবত-ভূষণ

মূর্তিমন্ত ভাগবত-ভক্তিরস মাত্র ।

ইহা বুঝে যে হয় কৃষ্ণের প্রিয়পাত্র ॥

কৃষ্ণপ্রিয়পাত্র গৌরপার্বদগণ ভাগবতের নানা অর্থ প্রকাশ করিয়াছেন তাঁহাদের ভাগবত টীকায় । ইহাই আমাদের উপজীব্য । উপজীব্য হলেও ইহা সহজবোধ্য নয় । এতকাল ইহা ভজনবিজ্ঞ ভক্তিশাস্ত্র বিশারদ পণ্ডিতগণের সীমার মধ্যেই অর্গলবদ্ধ ছিল । আজ এই প্রস্তুত অনুবাদে সেই বদ্ধ অর্গল মুক্ত দেখিয়া আমার হৃদয় নাচিয়া উঠিল । বহুদিন আমি এইরূপ একটি সহজ সরল সুন্দর সর্বজনবোধ্য আঙ্গরিক অনুবাদে জন্মই অপেক্ষা করছিলাম । যথা গুহ মহাশয়ের লেখনি । শ্রীমদ্ভাগবতামৃত পরিবেশনে তিনি যে নিপুণতা প্রকাশ করিয়াছেন, তাহা শ্রীগৌরহরির কৃপা ভিন্ন সম্ভব নয়—‘ফলেনফলকারণমনুমিয়তে ।’

ইতি—

শ্রীগুরুবৈষ্ণব দাসানুদাস

শ্রীপ্রিয়াচরণ দাস

দেশপ্রসিদ্ধ রসশাস্ত্র-ব্যাখ্যাতা, স্থলেখক, বহুগ্রন্থ প্রণেতা, পরম ভাগবত, শ্রীরাধাকুণ্ডতটবাসী

পণ্ডিত অনন্তদাস বাবাজী মহারাজ

“যচ্ছব্বতাং স্বাত্ত্ব স্বাত্ত্ব পদে পদে” শ্রীমদ্ভাগবতের এই মহাবাণীর মর্ম আপনার ভক্তিভাবিত চিত্ত-মুকুরে প্রতিকলিত হয়ে আপনাকে শ্রীমদ্ভাগবতের অপূর্ব ব্যাখ্যা সমন্বিত অভিনব এই সংস্করণ প্রকাশনে উদ্বুদ্ধ করেছে । ভাগবত ভগবানের ‘মঞ্জুহাস্ত্র’ দশম স্কন্ধের মাধুর্য নিষ্কাশণে যে ভাবে আপনি ত্রিতি হয়েছেন, তাতে ভাগবতরসমাধুরী-পিপাসু ভক্ত-বৈষ্ণব মাত্রেই আপনার সম্পাদিত ভাগবতানুশীলনে পরম উপকৃত হবেন বলেই আমার বিশ্বাস ।

মূল শ্লোকের অপূর্ব অর্থ, ভাবগর্ভ মূলানুবাদ, গভীর সিদ্ধান্তপূর্ণ লঘুতোষণী ও পরমসুসাল সারার্থদর্শিনী টীকার সরল ও সরস বঙ্গানুবাদ করে আপনি সর্বস্তরের ভাগবত পাঠকদের জন্ম নিগমকল্প-তরুর গলিত ফল ভাগবতরসের আশ্বাদন শুলভ করে দিচ্ছেন ।

একদিন আপনি আমার আপনার টীকানুবাদের পাণ্ডুলিপি পড়ে কতকটা শুনিয়েছিলেন, আপনার অনুবাদের সেই ভাব, ভাষা ও মাধুর্য যেন এখনও আমার কানে লেগে আছে । শ্রীকৃষ্ণেশ্বরীর শ্রীচরণে প্রার্থনা করি—তিনি আপনার এই মহৎ প্রয়াস সফল করুন । ইত্যলম্ ।

দীন—অনন্তদাস

সম্পাদকের নিবেদন



সর্বসদৃশপূর্ণাং তাং বন্দে ফাল্গুনপূর্ণিমাম্ ।

যস্মাং শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যোইবতীর্ণঃ কৃষ্ণনামভিঃ ॥

—(চৈ০ চ০ আদি ১৩।১৯) ।

পঞ্চশততম শ্রীগৌর-আবির্ভাব তিথি আগত প্রায় । এই তিথিটি বিশেষ তাৎপর্যপূর্ণ, যার আরাধনা ব্রহ্মা শিবাদি সকলেই করেন । বিশ্বের দিকে দিকে আজ এই তিথি-আরাধনার আয়োজন চলছে—মঞ্চ-বাঁধার ঠুঁকঠাক শব্দ, আগমনী-ধ্বনি ইতিমধ্যেই কানে ভেসে আসছে । উৎসবকে সার্থক করে তুলবার আয়োজনে বিশ্বের বুদ্ধিমান মনোবী ব্যক্তিগণ কর্মব্যস্ত । শ্রীরামচন্দ্রের সেতুবন্ধনে কাঠবিড়ালের চিস্তার মতো একটি চিন্তাধারা শ্রীবৃন্দাবনের নির্জন গৃহকোণবাসী এই ক্ষুদ্রাধম জনের চিত্তেও উদ্ভিত হচ্ছে, কোন্ পুষ্পে রচনা করব আমার এ ক্ষুদ্র অঞ্জলি । অকস্মাৎ চোখে পড়ল শ্রীমদ্ভাগবতের সেই প্রসিদ্ধ ‘কৃষ্ণবর্ণ’ শ্লোকটি, যার সূত্র ধরে শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে লেখা হল—“অবতরী কৈল ধর্ম প্রচারণ । কলিকালে ধর্ম কৃষ্ণনাম সঙ্কীর্তন ॥ সঙ্কীর্তন যজ্ঞে তাঁরে করে আরাধন । সেই তো স্রমেধা আর কলিহত জন ॥”—(চৈ০ চ০ মধ্য ১১।৯৯-১০০) । বুঝলাম, শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যের আরাধনার শ্রেষ্ঠ উপায়ন হল শ্রীনামসঙ্কীর্তন, আর শ্রীনামপূরণ শ্রীমদ্ভাগবতের বৈয়াসিক কীর্তন । (গ্রন্থপরিচয় দ্রষ্টব্য) । তাই আমার নিত্যারাধ্য শ্রীরাধাকৃষ্ণের আশীর্বাদরূপেই তুলে নিলাম ভাগবত-অনুবাদ সেবার—অর্বাচীন জনের পক্ষে ইহা হৃৎসাহসের কাজ হলেও ।

শ্রীমদ্ভাগবতের প্রতি অক্ষরে নানা অর্থের প্রকাশ । শ্রীগোষামিগণের টীকাই এই অক্ষর আশ্বাদনের একমাত্র উপায়—ইহা সহৃদয় পাঠক মাত্রেই জানেন । কিন্তু হৃৎস্বের বিষয় আজ প্রায় ৫০০ বৎসরের মধ্যে এইসব টীকার সমষ্টিভূত ভাবে কোনও অনুবাদ হয় নি, এখানে-ওখানে এক-আধটু মাত্র দেখা যায়—কি বঙ্গ ভাষায় কি অগ্র ভাষায় । এইসব টীকা বিশেষ করে শ্রীজীবপাদের সংক্ষেপ বৈষ্ণবতোষণীটি গ্রায়—দর্শনের ভাষায় অতি অল্পাঙ্করে লিখিত এবং গূঢ় ভাবের অন্তরালে বহুমূল্যবান বস্তু মতো সমস্তে সুরক্ষিত । সহজে বোধগম্য নয় । বোধগম্য করতে হলে গোষামিগণের চিত্তের সহিত একাত্মতা প্রয়োজন—অনুবাদকের দিক থেকে চেষ্টা-জগতের সব কিছু ভুলে গিয়ে এতেই নিরন্তর ডুবে থাকা, আর টীকাকারগণের দিক থেকে কৃপা, এই দু-এর সম্মিলনেই এই সব টীকানুবাদের কাজ সুসমাধা হতে পারে ।

শ্রীধর-শ্রীসনাতন-শ্রীজীব-শ্রীবিশ্বনাথ, এই চারজনের টীকা একই সূত্রে গ্রথিত (টীকা পরিচয় দ্রষ্টব্য), তাই যদিও এখানে সুপ্রসিদ্ধ সর্বজনমাত্র সংক্ষেপ বৈষ্ণবতোষণী এবং শ্রীবিশ্বনাথের সারার্থদর্শিনীর এই দুটি টীকার সংস্কৃত মূল ও তার আক্ষরিক অনুবাদ দেওয়া হয়েছে, তা হলেও স্থানে স্থানে যেখানে

যেমন প্রয়োজন শ্রীধরের ভাবার্থ দীপিকা-শ্রীসনাতনের বৃহৎ বৈষ্ণব তোষণী এবং শ্রীজীবের ক্রমসন্দর্ভের বঙ্গানুবাদ সংযোজিত হয়েছে টীকার অর্থ সুস্পষ্ট করার জন্ত।

প্রথম খণ্ডের কাজ সমাধা হল—সুসমাধা হল কি না তা সন্দেহ পাঠকগণই বলতে পারেন। আশ্বাদনে আনন্দ পেলে তারা যেন এই অধমকে আশীর্বাদ করেন, যা হবে তার পক্ষে পরম লাভ। এইরূপ একটি বৃহৎ কাজে ভুলত্রুটি কোথাও প্রবেশ করা খুবই স্বাভাবিক। রসপিপাসু বিজ্ঞজন উহা উপেক্ষা করে রস আশ্বাদন করবেন, ইহাই প্রার্থনা। সর্বশ্রী মদনমোহন গোস্বামিপ্রভুপাদ, নৃসিংহবল্লভ গোস্বামী, শ্রিয়াচরণ দাস বাবাজী মহারাজ, অনন্তদাস বাবাজী মহারাজ এই গ্রন্থের বঙ্গানুবাদ সম্বন্ধে তাঁদের যে অভিমত আমাকে পাঠিয়েছেন, তা আশীর্বাদরূপে গ্রহণ করে পূর্বের ঘ, ঙ পৃষ্ঠায় ছাপান হল। কৃতজ্ঞ হৃদয়ে তাঁদের শ্রীচরণে আমি প্রণত হচ্ছি।

কাজ বৃহৎ, কিন্তু জনবল আমার প্রায় শূন্য। গ্রন্থের প্রকাশিকা আমার সহধর্মিণী শ্রীমতী সাবিত্রী গুহ বৈষ্ণবদর্শন-পুরাণ তীর্থ আমার একমাত্র সহায়। তিনি আমার নিত্য আরাধ্য শ্রীরাধাকৃষ্ণচন্দ্রের সংসারের দায়-দায়িত্ব নিজস্বন্ধে তুলে নিয়ে আমাকে এ কাজের জন্ত একান্ত প্রয়োজনীয় সময় করে দিয়েছেন, আরও গ্রন্থের প্রফ দেখা থেকে আরম্ভ করে যখন যা প্রয়োজন আমার সাহায্য করে চলেছেন আনন্দের সহিত—উপরন্তু মূল্যের অদ্বয় করা যখন আমার আর সময়ে কুলায় না, তখন তিনি তার শত কাজের মধ্যেও একটি অদ্বয় তৈরী করত গ্রন্থে সংযোজিত করে দিয়ে গ্রন্থ-সৌষ্ঠব বর্দ্ধিত করেছেন। শ্রীরাধাকৃষ্ণচন্দ্র তার আত্যান্তিক মঙ্গল বিধান করুন, ইহাই প্রার্থনা। প্রেসের স্বত্বাধিকারী ভক্তরাজ শ্রীগিরিরাজজী তার অগ্রাণু শত কাজের মধ্যেও শ্রীমদ্ভাগবতের প্রতি প্রীতি বশতঃ এই কাজের প্রতি বিশেষ দৃষ্টি রেখেছেন। এই কাজের কম্পোজিটার শ্রীমান্ অশোকের কর্মকুশলতা প্রশংসাই। এ জন্তে তাদের হৃজনের প্রতি কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি। শ্রীভগবান্ তাদের মঙ্গল বিধান করুন।

কাগজের দাম ও ছাপা খরচ হঠাৎই প্রায় দেড়গুণ বৃদ্ধি পাওয়াতে আমার মনোবাঞ্ছানুসারে গ্রন্থের দাম আরও কমে দিকে ধার্য করা সম্ভব হল না—তবে ইহাই সাঙ্কনা, যে মূল্য ধার্য হল, তা সাধারণ বাঙ্গালি দরের ১/৪ অংশ মাত্র, ইহা পরবর্তী খণ্ডের ব্যয় ভার কিছুটা বহন করবে।

দৃষ্টং ন শাস্ত্রং গুরবো ন দৃষ্টা বিবেচিতং নাপি বুদ্ধিঃ স্রবুধ্য।

যথা তথা জলতু বালভাবাং তথৈব মে গৌরহরিঃ প্রসীদতু।

২৩শে শ্রাবণ-১৯৯১

ঝুলন যাত্রা উৎসব, শ্রীবৃন্দাবন

বৈষ্ণব দাসানুদাসাভাস

শ্রীমণীন্দ্র নাথ গুহ

অবতরণিকা

শ্রীমদ্ভাগবতের পরিচয় :

স্বরূপ লক্ষণ আর তটস্থ লক্ষণ । এই দুই লক্ষণে বস্তু চিনে মুনিগণ ॥ (চৈ০ চ০) ।

স্বরূপ লক্ষণ : মহাপুরাণ শ্রীমদ্ভাগবত হল সর্বশাস্ত্র-সাংগরহেঁচা অমৃত, সর্ববেদের অনন্ত উত্তম ফল, সর্বসিদ্ধান্ত খনি, সর্বলোকের একমাত্র দৃষ্টি প্রদায়িনী অঞ্জন স্বরূপ, সর্বভক্ত ভাগবতের প্রাণ, কলিরূপ অন্ধকার নাশে মধ্যমার্ত্তণ্ড স্বরূপ, শ্রীকৃষ্ণের পরিবর্তিত রূপ । — (শ্রীমনাতন—লীলাস্তুব) ।

ভগবান্ শ্রীবেদব্যাস বেদ বিভাগ করত চতুরধ্যায় ব্রহ্মসূত্র প্রচার করলেন—ইহা বেদান্ত সূত্র নামেও পরিচিত । এই বেদান্ত সূত্রের ভাষ্য অর্থাৎ নিশ্চিত অর্থ প্রকাশক গ্রন্থই হল শ্রীমদ্ভাগবত । সূত্রকর্তা নিজেই এ ক্ষেত্রে ভাষ্যকার, কাজেই ইহা নিশ্চিত অর্থ প্রকাশক । শ্রীগৌরহরি শ্রীমদ্ভাগবতের পরিচয় এইরূপে দিয়েছেন, যথা—

প্রণবের যেই অর্থ, গায়ত্রীতে সেই হয় ।

সেই অর্থ চতুঃশ্লোকীতে বিবরিয়া কয় ॥

ব্রহ্মারে ঈশ্বর চতুঃশ্লোকী যে কহিল ।

ব্রহ্মা নারদেরে সেই উপদেশ কৈল ॥

সেই অর্থ নারদ ব্যাসেরে কহিল ।

শুনি বেদ ব্যাস মনে বিচার করিল ॥

এই অর্থ—আমার সূত্রের ব্যাখ্যানরূপ ।

শ্রীমদ্ভাগবত করি সূত্রের ভাষ্যস্বরূপ ॥

—চৈ০ চ০ মধ্য ২৫।৯২-৯৫ ।

প্রণবরূপকুন্তুম কলিকার স্ফুটোন্মুখ অবস্থা হল ব্রহ্ম গায়ত্রী (বেদমাতা), আর শ্রীমদ্ভাগবত হল পূর্ণ প্রস্ফুটিত অবস্থা । অথবা, সাক্ষেতিক ভাষায় উক্ত বেদকে সঙ্ক্ষেত মূল্য করত স্পষ্ট ভাষায় প্রকাশ করলে যা হয়, তাই হল শ্রীমদ্ভাগবত ।

শ্রীগৌরহরি বললেন—“কৃষ্ণতুল্য ভাগবত বিভূ সর্বাশ্রয় । প্রতি শ্লোক প্রতি অক্ষরে নানা অর্থ কয় ॥”—চৈ০ চ০ মধ্য ২৪।৩১২ । শ্রীজীবচরণ তত্ত্বসন্দর্ভে শ্রীমদ্ভাগবতের রূপ-গুণ এক স্তব মুখে প্রকাশ করেছেন, যথা—‘প্রথম দ্বিতীয় স্কন্ধ চরণ যুগল, তৃতীয় চতুর্থ উরু, পঞ্চম নাভি, ষষ্ঠ বক্ষোস্থল, সপ্তম অষ্টম বাহুযুগল, নবম কণ্ঠ, দশম প্রফুল্ল মুখারবিন্দ, একাদশ ললাট ফলক এবং দ্বাদশ শিরোদেশ, আর অঙ্গবর্ণ তমাল কালো ঘাঁর, সেই অপার সংসার সমুদ্রের সেতুস্বরূপ, জগতের মঙ্গলেরও মঙ্গলস্বরূপ, করুণানিধি আদি দেবতা শ্রীমদ্ভাগবতকে বন্দনা করছি’ ।

তটস্থ লক্ষণ ৩ : (তটস্থ লক্ষণ—কার্য বারা জ্ঞান) । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মধুর বৃন্দাবনলীলা বর্ণনই ইহার মুখ্য উদ্দেশ্য । তা হলেও ইহাতে যে সৃষ্টি, প্রলয়, নানাভক্ত ও অবতারাবলীর লীলা কথা এবং শাস্ত্রার্থবোধ-প্রেমভক্তি-সাধনভক্তি ইত্যাদি বর্ণন করা হয়েছে, তা ঐ মূল বিষয়টিকে পোষণের জন্যই—কোনও বিশেষ একটি চিত্র অঙ্কণের উদ্দেশ্যে তার পটভূমি নির্মাণের মতো ।

ঐশ্বর্যে শ্রীমদ্ভাগবত—অদ্বুত অনন্ত ঐশ্বর্য মণ্ডিত গ্রন্থ শ্রীমদ্ভাগবত । শ্রীমদ্ভাগবত নিজেই নিজের ঐশ্বর্য অর্থাৎ প্রভাব গ্রন্থারম্ভে এইরূপে প্রকাশ করেছেন, যথা—“ধর্ম প্রোজ্জ্বলিত কৈতব”—(ভা০ ১।১।২) শ্লোকের ‘সতো হৃদবরুধ্যতে’ বাক্যে—তাৎপর্যার্থ, শ্রীমদ্ভাগবতের এমনই অদ্বুত শক্তি যে এর স্বল্পমাত্র সম্বন্ধের সঙ্গে সঙ্গেই প্রেমে বশীভূত হয়ে যান শ্রীকৃষ্ণ (নিরপরাধ জনের) । এখানে নিরপরাধ জন সম্বন্ধে প্রভাবের কথা বলে অতঃপর (শ্রীভা০ ১।৫।১১) ‘তদ্বাগ্নিসর্গো’ শ্লোকে পাপী-অপরাধী জনের উপর ইহার প্রভাবের কথা বলা হয়েছে । শ্রীমদ্ভাগবত হল কৃষ্ণের যশোবর্ণন সংযুক্ত কৃষ্ণগোবিন্দ নামগয়—“তস্ম যশোবর্ণনলেশ সংযোজ্যানি নামমাত্রাণি সন্তি ।”—ক্রমসন্দর্ভ টীকা (শ্রীভা০ ১।৫।১১) । কাজেই শ্রীমদ্ভাগবত শ্রবণ কীর্তনে নামেরই প্রভাবে জীবচিন্তের পাপ নামাপরাধাদি সমূলে বিনাশ প্রাপ্ত হয়ে যায়, তৎপর প্রেম প্রাপ্তি হয়; কারণ নামাপরাধ একমাত্র নামেই যায়, যথা—“নামাপরাধযুক্তানাং নামাত্মেব হরন্ত্যধম্” ।

মাধুর্যে শ্রীমদ্ভাগবত—শ্রীমদ্ভাগবত হল সর্বচিত্র আকর্ষক অপ্রাকৃত রসগ্রন্থ । এঁর প্রারম্ভেই ১।১।৩ শ্লোকে এঁর মাধুর্য বলা হয়েছে, “নিগমকল্পতরোগলিতং ফলম্” ইত্যাদি বাক্যে । তাৎপর্যার্থ—শ্রীমদ্ভাগবত হল, বেদরূপ কল্পতরুর গলিত ফল । কল্পতরু উৎপ্রেক্ষাতে যদিও আশ্রিতের বাঞ্ছানুসারে বিবিধ পুরুষার্থ রূপ ফল দানে সমর্থ এই বেদ, তবুও এতে বৃক্ষধর্ম থাকাতে এর স্বাভাবিক যে ফল, তা হল এই ভাগবতরূপ ফল । গলিত পদের ধ্বনি হল, এ গাছ পাকা ফল—স্বাদে গন্ধে পরিপূর্ণ । পুনরায় এ অমৃত-দ্রব সংযুক্ত হয়ে আছে, শ্রীনারায়ণ ব্রহ্মা-নারদ-ব্যাস শাখাতে শুকমুখ-তাপে । এতে পরিবেশিত হয়েছে, শ্রীকৃষ্ণের অনন্ত লীলারসের সার । এ সাক্ষাৎ রসস্বরূপ—রসোবৈ সঃ । এর সবটুকুই রস ইহাতে হেয়ঃশ কিছু নেই অগ্নিবৎ । এর এমনই একটি আশ্বাদন চমৎকারিতা যে মুহূর্ত্ত পর্যন্ত এর পান চলতে থাকে মুহুমুহু, বিরমিত হয় না ।

নাম প্রাধান্যে শ্রীমদ্ভাগবত—শ্রীমদ্ভাগবতের আত্ম-মধ্যে-অন্তে সর্বত্রই শ্রীনামপ্রভুরই প্রাধান্য দেখা যায় ।—“ইদং ভাগবতং নামপুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্ ।”—(শ্রীভা০ ১।৩।৪০) । এই শ্লোকের (শ্রীহরিভক্তি বিলাস ১০।২৮৫) টীকায় শ্রীসনাতন গোস্বামিপাদ বললেন—“নামপুরাণম্ নামপ্রধানপুরান-মিত্যর্থঃ ।” তাৎপর্যার্থ—শ্রীমদ্ভাগবতে আত্ম-মধ্যে-অন্তে সর্বত্রই শ্রীনামপ্রভুরই প্রাধান্য, তাই এর অপর একটি নাম শ্রীনামপুরাণ । এর দৃষ্টান্ত বহু বহু থাকলেও অল্প কিছু দেওয়া হচ্ছে স্থানাভাবে । যথা—

আজ্ঞে : ক। “আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং” ইত্যাদি—(শ্রীভাঃ ১।১।১৪) তাৎপর্যার্থ—ভয়ঙ্কর জন্মনরণ প্রবাহে পতিত মানুষ বিবশ অবস্থায়ও কৃষ্ণ গোবিন্দ ইত্যাদি নাম কীর্তনে সত্তা সংসার থেকে মুক্ত হয়ে যায় এবং কিঞ্চিং বিলম্বে কৃষ্ণচরণ পায়। খ। “এতন্নির্বিজ্ঞানানাম্”—(শ্রীভাঃ ২।১।১১)। তাৎপর্যার্থ—সাধক-সিদ্ধ উভয় কোটির মোক্ষাভিলাষী, আত্মারাম ও একান্ত ভক্ত সকলের পক্ষেই শ্রীহরিনাম নিরন্তর কীর্তনই পরম মঙ্গল—সর্বসাধনসাধ্যশ্রেষ্ঠ এই নামসঙ্কীর্তন মহারাজচক্রবর্তিবৎ বিরাজমান।

মধ্যে : ক। “সাক্ষেত্যং পারিহাস্যং” ইত্যাদি—শ্রীভাঃ ৬২।১৪) তাৎপর্যার্থ—সাক্ষেতে, প্রীতিগর্ভ পরিহাসে, স্তোভে, আহারে বিহারে যে ভাবেই হোক শ্রীকৃষ্ণনাম সঙ্কীর্তনে বাসনা পর্যন্ত সর্বপাপ দূরিত হয় এবং উৎকর্ষা উদ্বেগ বৃদ্ধিতে যথাকালে শ্রীভগবৎ সেবা প্রাপ্তি হয়। খ। “এতাবানৈব লোকেহস্মিন্”—(শ্রীভাঃ ৬।৩।২২)। তাৎপর্যার্থ—শ্রীকৃষ্ণ নাম কীর্তনাদিই ভক্তিযোগ—শ্রীভগবৎভক্তিযোগ আর নাম-কীর্তনাদি অভিন্ন—নামকীর্তনাদিতে ভক্তিজাত হয় একুপ নয়—সাধন স্তরে যে নামকীর্তন সাধন ভক্তি, সাধ্যস্তরে তাই প্রেমভক্তি। জীবের পক্ষে এই নামকীর্তনই সর্বশ্রেষ্ঠ ধর্ম যার উপরে আর কিছু নেই।

অন্তে : ক। “বিসৃজ্য লজ্জাং বরুহুঃ সুস্বরং গোবিন্দ দামোদর মাধবেতি”—(শ্রীভাঃ ১০।৩৯।৩১)। তাৎপর্যার্থ—শ্রীঅক্রুর মহাশয় যখন কৃষ্ণ নিয়ে মথুরা যাচ্ছিলেন, তখন গোপীগণ ভাবিবিরহবেদনায় আকুল হয়ে ‘কৃষ্ণ গোবিন্দ দামোদর’ বলে সুস্বরে কাদতে লাগলেন।—তৎকালে পরমামৃত, জীবন ও ভূষণ স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ নামই তাঁদের প্রাণ রক্ষা করল।

খ। কলেদোষনিধে রাজন্নস্তি হ্যেকো মহান্ গুণঃ।

কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্য মুক্তসঙ্গঃ পরং ব্রজেৎ ॥ —(শ্রীভাঃ ১২।৩।৫১)।

তাৎপর্যার্থ—হে মহারাজ পরীক্ষিৎ ! কলি অশেষ দোষের আকর। এরূপ হলেও এর একটি গুণ আছে, ইহা যেমন তেমন গুণ নয়, মহান গুণ—সেই গুণটি হল শ্রীকৃষ্ণনাম কীর্তন। ইহা সংখ্যার ইউনিট একের মতো মহা গুণবিশিষ্ট। এক থেকেই যেমন অগ্ন্যাত্ম সমস্ত সংখ্যার প্রকাশ হয় তেমনই এই নাম থেকেই অগ্ন্যাত্ম সমস্ত ভজনাঙ্গের প্রকাশ হয়। এই নামসঙ্কীর্তনেই জীব কলিতে অপরাধাদি মুক্ত হয়ে শ্রীকৃষ্ণ পাদপদ্ম লাভ করে থাকে।

এ সম্বন্ধে শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তিপাদের টীকাটি অনুধাবনীয়, যথা—“দোষাণাং নিধেরপি কলেরে-কোণ্ডণো রাজন্নস্তি বিরাজমানো বাস্তু। যথা এক এব রাজা অসংখ্যানপি দস্যুন্ হন্তি তথৈবৈক এব গুণঃ সর্বাণ্যুক্তলক্ষণ দোষান্ হন্তীতি ভাবঃ। স এব কস্তত্রাহ—কীর্তনাদেবেতি। নাত্র ধ্যানাদেবপ্যপেক্ষেত্যর্থঃ, যদ্বা, কীর্তনাদেব কিমুত কীর্তন সহিত ধ্যানাদিভ্যঃ। পরং সর্বোৎকৃষ্টং পুরুষার্থং প্রেমাণম্।”]। তাৎপর্যার্থ—কলি দোষের সাগর হলেও এর একটি গুণ অতি উজ্জ্বল ভাবে দীপ্তি পাচ্ছে—যেমন নাকি এক রাজাই, দস্যুগণ অসংখ্য হলেও তাদেরকে পরাভূত করে থাকে সেইরূপই এই একটি গুণই কলির দোষ সমূহ, সাগর সদৃশ হলেও তাদেরকে পরাভূত করে থাকে, এরূপ ভাব। সেই গুণটি কি? এরই উত্তরে, কীর্তনাদেব

ইতি । ‘কীর্তনাদেব’ একমাত্র কীর্তনের দ্বারাই সর্বশ্রেষ্ঠ প্রেম প্রাপ্তি হয় । এ বিষয়ে ধ্যানাদিরও অপেক্ষা নেই একরূপ অর্থ । একমাত্র কীর্তনেই পরং সর্বোৎকৃষ্ট পুরুষার্থ মঞ্জুরী স্বরূপে শ্রীবৃন্দাবন কুঞ্জে রাধাচিহ্নের ভাবপরিপাটির আনন্দান যাত্রে হয় সেই প্রেম । অথবা, (অত্র প্রশ্নে, বিতর্কে-অমরকোষ ‘কিমূত’ একমাত্র কীর্তনেই যখন হয় তখন এর সঙ্গে ধ্যান এসে মিলিত হলে যে হবে এতে আর বলবার কি আছে । [অতএব শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তিপাদ এই কথাই বলেছেন, যথা—‘অত্র কল্পদ্বয়মেব শ্রেষ্ঠমিত্যাহ-স্বাসনেতি ।’—(শ্রীভাঃ রং সিন্ধু ১।২।২৬৪ কারিকার টীকা) । অর্থাৎ নিজ নিজ বাসনানুসারে এক কিস্তা বহু অঙ্গ এসে যায় সাধকের—এই কল্প অর্থাৎ বিধানদ্বয়ই শ্রেষ্ঠ—এতে কম বেশী নেই সিন্ধুস্তরে সকলেরই কিস্তি উভয়ই সেব্য—“ব্যয়ং তু ধ্যানং সঙ্কীৰ্তনঞ্চ দ্বয়মেব সেব্যং মন্যামাহে ।”—শ্রীসনাতন গোস্বামিচরণের বৃং ভাঃ ২।৩।৫৩ ।]

রসের অভিব্যক্তিতে শ্রীমদ্ভাগবত—স্বয়ংভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন দ্বাপরে এই ধরাধামে অবতীর্ণ হন তখন তার লীলাভূমি দ্বারকা-মথুরা বৃন্দাবনে তিনি ঐশ্বর্য-মাধুর্য প্রকাশে পূর্ণ-পূর্ণতর-পূর্ণতম । দ্বারকা-লীলার অন্তর্গত কুরুক্ষেত্র রণাঙ্গনে মহাভারতের অংশবিশেষ গীতার প্রকাশ শ্রীকৃষ্ণের মুখে, আর শ্রীমদ্ভাগবতের প্রকাশ ধ্যানস্থ ব্যাসদেবের চিত্তভূমিতে প্রধানতঃ শ্রীবৃন্দাবন লীলার স্মরণে ।

ঐশ্বর্যভূমি কুরুক্ষেত্রে ঐশ্বর্যপ্রধান ভক্তগণ কৃষ্ণকে ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ ভগবান্ বলেই জানেন । কৃষ্ণে ভয় সন্ত্রম হেতু ভক্তিরস এখানে পরিপূর্ণরূপে বেড়ে উঠতে পারে না—একে বলে বৈধী ভক্তি । কৃষ্ণের ঐশ্বর্য দেখলে এই ভক্তগণ ভরে জড়মড় হয়ে যান—কুরুক্ষেত্র রণাঙ্গনে কৃষ্ণের বিশ্বরূপ দর্শনে অজুনের হৃদ-কম্প উপস্থিত হয়—তাহি তাহি মধুসূদন বলে স্তব করতে থাকেন ।

শ্রীবৃন্দাবন মাধুর্যভূমি । ঐশ্বর্য মাধুর্য দুইই এখানে পূর্ণতম—ঐশ্বর্য এখানে মাধুর্যের অন্তরালে ঢাকা—মুকুরের পারদের মতো পশ্চাতে অবস্থিত থেকে মাধুর্যকে পূর্ণতমরূপে বাড়িয়ে তোলাই এর কাজ । কৃষ্ণ ব্রজে নরলীল । ব্রজজন কেহ কৃষ্ণকে পুত্র, কেহ সখা, কেহ প্রাণদয়িত বলে জানেন । কৃষ্ণের ঐশ্বর্য দেখলেও ব্রজজন উহা মানে না—তাদের মনকে উহা স্পর্শ করে না—কৃষ্ণের বিশ্বরূপ দর্শনে মা যশোদার মনে সাধারণ মায়ের মতোই ভয়, পুত্রের প্রতি বৃষ্টি ডাকিনী ঘোমিনীর ভর হয়েছে, তিনি পুত্রের রক্ষা বিধানে বাড়-ফুক করতে থাকেন । ব্রজের বনে বনে ব্রজজনের সহিত কৃষ্ণের সচ্ছন্দ বিলাস—কোনও ভয় নেই সাক্ষর নেই—প্রেমসমুদ্র উত্তাল তরঙ্গে উচ্ছলিত—প্রেমরসের এখানে পরিপূর্ণতম বিকাশ, একে বলে রাগাঙ্কিকা প্রেমরস—এর মধ্যেও আবার শ্রীমতী রাধার কুঞ্জেই এর চরম পরিণতি, যার উপর আর কিছু নেই । তাই কুরুক্ষেত্র রণাঙ্গনে জ্ঞানবৃদ্ধ ভক্তপ্রধান ভীষ্মদেব শরশয্যায় শায়িত অবস্থায় এই গোপী প্রেমের মহিমা কীর্তনে মুখর, যথা—“ললিত গতি বিলাস বহু হাস”—(শ্রীভাঃ ১।৯।৪০) । রসের পরিপূর্ণ অভিব্যক্তি অভাবেই মহাভারত রচনার পর ব্যাসদেব চিত্তে শান্তি পেলেন না । শ্রীনারদের উপদেশে ধ্যান যোগে শ্রীবৃন্দাবনীয় মধুর লীলায় প্রবেশ করত শ্রীমদ্ভাগবত রচনা করবার পরই শান্তি পেলেন, চিত্ত তার সুপ্রসন্ন হল ।

অনুবাদিত টীকা ও টীকাকারের জীবনী :

শ্রীধর স্বামিপাদের ভাবার্থ দীপিকা—ইহা সর্ব বিদ্বৎসম্প্রদায় মাণ্য অতি প্রসিদ্ধ ভক্তিপর টীকা। ইহাতে প্রতিপাদিত হয়েছে—ভক্তি-ভক্ত-ভগবান্, শাস্ত্র ও জীবের নিত্যতা এবং জগৎ-সত্যাদি ও জীব ঈশ্বরে পার্থক্য, নির্ভেদ মুক্তির নিন্দা এবং শ্রবণ কীর্তনাদি ভক্তির নিত্যতা। এই টীকা সম্বন্ধে শ্রীমন্-মহাপ্রভু বললেন—“শ্রীধরস্বামি প্রসাদে ভাগবত জানি। জগদগুরু শ্রীধরস্বামী গুরু করি মানি। শ্রীধরের অনুগত যে করে লিখন। সব লোক মাণ্য করি করিবে গ্রহণ ॥” তাই শ্রীসনাতনাদি গোস্বামিগণ সকলেই এই টীকার আনুগত্যে তাদের টীকা করেছেন।

টীকাকার শ্রীধরস্বামিপাদের জীবনী—আবির্ভাব কাল ১৩৫০—১৪৫০ খৃষ্টাব্দ। ইনি কেবলাদ্বৈতবাদি সম্প্রদায়ের কাশীবাসী একদণ্ডী সন্ন্যাসী। অদ্বৈতবাদী সম্প্রদায়ের শোধান চেষ্টাপর। শ্রীনৃসিংহদেবের উপাসক। শ্রীকৃষ্ণকেই স্বরূপ ভগবান্ বলে জানতেন। ইহা টীকারস্তে তার শ্লোক থেকেই জানা যায়, যথা—“শ্রীকৃষ্ণাখ্য পরং ধাম জগদ্ধাম নমাম তৎ।” শ্রীসনাতন গোস্বামিপাদ এনাকে ভক্তিক রক্ষক বলেছেন।

শ্রীসনাতন গোস্বামিপাদের বৃহৎ বৈষ্ণবতোষণী—শ্রীগৌরহরির নির্দেশ অনুসারে ভাবার্থ-দীপিকা-আধারের উপর শ্রীসনাতন প্রভু কি ভাবে গোড়ীরবৈষ্ণব সমাজের হৃদয় আত্মদাকারী এই টীকাটি করেছেন—তা টীকারস্তে একটি শ্লোকে তিনি নিজেই ব্যক্ত করেছেন, যথা—“শ্রীধরস্বামিপাদৈ.....ভবেৎ সুসিদ্ধ” ইত্যাদি—(১০-১৩)। তাৎপর্যার্থ—“শ্রীধরস্বামিপাদ তাঁর টীকার স্থানে স্থানে যা পরিষ্কার করে বলেন নি, তা এই টীকায় সুব্যক্ত করা হচ্ছে, স্বামিপাদের টীকায় যেখানে যেখানে বৈষ্ণবগণ অপরিপুষ্ট সেখানে সেখানে বৈষ্ণবসিদ্ধান্ত অনুসারে কিঞ্চিৎ ব্যাখ্যা লেখা হয়েছে। বৃন্দাবনের রাধাপ্রিয়প্রেম-পরিপুষ্ট গোপাল ভট্ট-রঘুনাথ এ বিষয়ে আমার সুহৃৎসহায়, কাজেই এমন কি আছে যা সুসিদ্ধ হবে না। শ্রীচৈতন্য পদকমল-গন্ধাভিজ্ঞ বৈষ্ণবগণই এই তোষণীর রসাস্বাদনে সমর্থ।” শ্রীসনাতন গোস্বামী একে বুদ্ধিতে বৃহস্পতি তাতে আবার শ্রীমন্মহাপ্রভুর নিকট শ্রীমদ্ভাগবত ব্যাখ্যার রীতি শিক্ষা লাভ কবে এ বিষয়ে পারঙ্গত এবং মহাপ্রভুর বরপ্রাপ্ত, কাজেই তাঁর ব্যাখ্যা যে জগতের এক শ্রেষ্ঠ, রসমাধুর্যে অপূর্ব বস্তু হবে তাতে আর বলবার কি আছে।

টীকাকার শ্রীসনাতন গোস্বামিপাদের জীবনী—শ্রীসনাতনপ্রভু কুলিন ব্রাহ্মণ-বংশোদ্ভব। তাঁর সপ্তম পুরুষ জগৎগুরু শ্রীসর্বজ্ঞ কর্ণাটকের রাজা ছিলেন। সর্বশাস্ত্রবিশারদ সর্বদেশমাণ্য পণ্ডিত ছিলেন। এই বংশোদ্ভূত সনাতনের পিতামহ শ্রীমুকুন্দ বাঙ্গলাদেশে এসে মুসলমান বাদশার অধীনে উচ্চপদে অধিষ্ঠিত হন। পরবর্তী কালে শ্রীসনাতন বাঙ্গলার নবাব হুশেনশাহের আমলে অতি উচ্চপদে অধিষ্ঠিত হয়েছিলেন। অতঃপর সর্বস্ব ত্যাগ করে কাশীতে গিয়ে শ্রীমন্মহাপ্রভুর শ্রীচরণ একান্ত ভাবে আশ্রয় করেন। এবং তাঁর নিকট ভাগবত ধর্ম শিক্ষা লাভ করেন, যা সনাতনশিক্ষা নামে অতি প্রসিদ্ধ।—‘তবে সনাতন

সব সিদ্ধান্ত পুছিল । ভাগবত গুঢ় সিদ্ধান্ত প্রভু সকলি কহিল ॥—(চৈঃ চঃ মধ্য ২৩।১০৯) । শিক্ষান্তে মহা-প্রভু সনাতনের মাথায় হাত দিয়ে আশীর্বাদ করলেন—এই যা কিছু শিক্ষা তুমি লাভ করলে সব তোমাতে ক্ষুতি লাভ করুক । অতঃপর শ্রীমদ্ভাগবতের আত্মারাম শ্লোকের ৬১ প্রকার অর্থ করে সনাতনকে শ্রীমদ্ভাগ-বত শ্লোক ব্যাখ্যার রীতি দেখালেন । কাশী থেকে শ্রীবৃন্দাবন এসে শ্রীসনাতন প্রভু এই দিগ্‌দর্শন অনুসারে শ্রীশ্রীবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী নামে শ্রীমদ্ভাগবতের টীকা করলেন ।

সিদ্ধান্তসার শ্রীবৃহৎ ভাগবতামৃত, শ্রীহরিভক্তিবিলাস ইত্যাদি আরও বহু গ্রন্থ রচনা করে তিনি জীবজগতের পরম কল্যাণ সাধন করেছেন ।

শ্রীজীবচরণের সংক্ষেপ বৈষ্ণবতোষণী : এই টীকা সম্বন্ধে সংক্ষেপ বাক্যটি মনে হয় নিজ দৈন্যবশতঃ টীকাকার শ্রীজীবচরণ প্রয়োগ করেছেন তার টীকারন্ত শ্লোকে । অথবা এই সংক্ষেপ পদের অর্থ শ্রীমদ্ভাগবতের বিস্তীর্ণার্থের সঙ্কলন । ইহা শ্রীসনাতন প্রভুর বৃহৎ তোষণীর ছোট আকারে সারাংশ মাত্র বলা নয় । কারণ এক নজরেই দেখা যাচ্ছে, দুটি গ্রন্থই প্রায় সমান, কি পৃষ্ঠা সংখ্যায় কি শব্দ সংখ্যায় । ইহাকে বরঞ্চ বৃহৎতোষণী টীকার টীকা বলা যেতে পারে এক কথায় । ইহাতে আছে—১। বৃহৎ তোষণীর অর্থ আরও স্পষ্ট করার জন্ত স্থানে স্থানে নূতন ব্যাখ্যার সংযোজন, যথা—(শ্রীভাঃ ১০।১।৪) শ্লোকের বৃঃ তোষণী টীকায় ‘নিবৃত্ততর্কৈঃ’ বাক্যের অর্থ করা হল ‘মুক্তৈঃ’, এই ‘মুক্তৈঃ’ বলতে কি বুঝা যায়, তাই সংযোজিত হয়েছে সংক্ষেপ তোষণীতে, যথা—‘তত্র মুক্তা জ্ঞানিনঃ শুদ্ধাভক্তাশ্চেতি দ্বৈবিধ্যো পুনঃ জীবনমুক্তাঃ’ ইত্যাদি বহু বাক্য । ২ । ‘যদ্বা’ দিয়ে শ্রীমদ্ভাগবতের অক্ষরের নূতন নূতন অর্থ বিশ্লেষণ যা বৃঃ তোষণীতে নেই । ৩ । বক্তব্য বিষয়কে সুদৃঢ় ভিতের উপর সুপ্রতিষ্ঠিত করার জন্ত বহু প্রমাণাবলীর এবং ত্রায়-দর্শনের উক্তির প্রয়োগ । ৪ । কোনও কোনও স্থানে পূর্ব আচর্যগণের মত খণ্ডন করত নূতন ব্যাখ্যার সংযোজন । শ্রীজীব ইহা নিজেই বলেছেন, তার এই টীকা শেষ করতে গিয়ে, যথা—“তদেতদ্বিনিবেঢ়্যাপি কিঞ্চিদন্ত-দ্বিক্ষয়া । অথো তদজ্জি জীবেন জীবেনেদং নিবেঢ়তে ॥” তাৎপর্যার্থ - শ্রীসনাতন গোস্বামিচরণ অশেষে বিশেষে শ্রীভাগবতার্থ জানালেও কিঞ্চিৎ অপর কিছু বলবার ইচ্ছার অতঃপর তারই অনুশিষ্ট শ্রীচরণ-জীবন জীব আমি এই সংক্ষেপ তোষণী করছি ।—অতঃপর আরও বলেছেন “যা সংক্ষিপ্তা.....শঙ্কিত কুলৈঃ ॥” তাৎপর্যার্থ—শ্রীসনাতন গোস্বামি প্রভুর আজ্ঞায় জীব আমি তার শ্রীভাঃ টীকা বৃহৎ তোষণী আরও স্পষ্ট করে তুলবার জন্ত স্থানে স্থানে বুদ্ধি বা অবুদ্ধি পূর্বক মহসা এই যা যা লিখেছি তথা ‘যদ্বা’ দিয়ে পূর্ব টীকাকারগণের মত যা খণ্ডন করেছি কিস্বা অহো যা যা বিশেষ আমার মনে ক্ষুতি লাভ করেছে, ইত্যাদি ।

শ্রীধরের ভাবার্থ দীপিকা, শ্রীসনাতনের বৃহৎবৈষ্ণব তোষণী ও শ্রীজীবচরণের সংক্ষেপ বৈষ্ণবতোষণী—এই তিনটি টীকা পরস্পর সম্বন্ধ বিশিষ্ট । শ্রীধর স্বামিপাদ যেন একটি চিত্রের পশ্চাৎভূমি তৈরী করলেন, তারই উপর শ্রীসনাতন প্রভু যেন একটি নয়ন-জুরানো চিত্র অঙ্কণ করলেন, আর ঐ চিত্রের উপরই যেন শ্রীজীব চরণ তুলির টানে টানে এমন এক অপূর্বতা দান করলেন, যা হল জগতের এক বিস্ময় ।

টীকাকার শ্রীজীবচরণের জীবনী—শ্রীসনাতন-শ্রীরূপের অনুজ হলেন শ্রীবল্লভ । শ্রীবল্লভের পুত্র শ্রীজীবচরণ । প্রকটকাল ১৪৩৩-১৫১৮ শকাব্দ । শ্রীজীবচরণ নিত্যানন্দ প্রভুর দর্শন পেয়েছিলেন এবং তাঁরই আজ্ঞায় শ্রীবৃন্দাবন আসেন । ইনি কাশীতে শ্রীমধুসূদন বাচস্পতির নিকট দর্শনাদি শাস্ত্র অধ্যয়ন করেন—শ্রীরূপগোস্বামি প্রভুর শিষ্য—পাণ্ডিত্যে সর্বভারতের অদ্বিতীয়—সার্বভৌম সম্রাট । ইহার রচিত গ্রন্থ সংক্ষেপবৈষ্ণবতোষণী, ষটসন্দর্ভ, ভক্তিরসামৃতসিন্ধু, উজ্জলনীলমণি, গোপালচম্পু, হরিনামায়ুত ব্যাকরণ ইত্যাদি ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তিপাদের সারার্থদর্শিনী—এই টীকার সমাপ্তিকাল ১৬২৬ শকাব্দ অর্থাৎ শ্রীসনাতনের বৃং তোষণী থেকে ১৫০ বৎসর পর । প্রথম স্বন্ধে এই টীকার মঙ্গলাচরণে শ্রীবিষ্ণুনাথ তাঁর টীকা রচনার পদ্ধতি সম্বন্ধে এইরূপ বলেছেন, যথা—‘দৃষ্ট্বা বৈষ্ণবতোষণীং প্রভুমতং বিজ্ঞায়’ ইত্যাদি । তাৎপর্যার্থ—শ্রীধরস্বামিপাদের শ্রীসনাতনের টীকা এবং শ্রীজীবের সন্দর্ভাদি টীকা অবলম্বনে ও অনুসরণে এই সারার্থ দর্শিনী টীকা রচনা হয়েছে । এ সম্বন্ধে আরও বিশেষ করে তিনি লিখেছেন তাঁর দশমের মঙ্গলাচরণে যথা—“ব্যাখ্যা বৈষ্ণবতোষণী প্রকটিতা যেনৈব”—ইত্যাদি । তাৎপর্যার্থ—শ্রীসনাতনপ্রভু যে বৃহৎ বৈষ্ণবতোষণী রচনা করেছেন, তা এক চিত্ত-চমৎকারী অপূর্ব বস্তু, ইহা রসিক ভক্তগণের আফ্লাদ জন্মাতে জন্মাতে সর্বত্র শোভা পাচ্ছে । শ্রীসনাতন প্রভুর আশ্বাদিত ও তার শ্রীমুখ-বিগলিত দু-তিন বিন্দু সংগ্রহ করে আমার জীবন সফল করব, এই আশা হৃদয়ে নৃত্য করছে ।

এই টীকাটি সার্থক নামা । ইহাতে শ্রীমদ্ভাগবতের সারার্থ অতি প্রাঞ্জল সরস ভাবে প্রকাশিত হয়েছে । দশম ছাড়া অন্যত্র তিনি বিস্তারিত টীকা করেছেন—দশমে কেন সংক্ষেপ করেছেন, তার ইঙ্গিত পাওয়া যায় তাঁর দশম টীকার এক প্রারম্ভিক শ্লোকে, যথা—“শ্রীধরস্বামিভিঃ শ্রীমৎ প্রভুভিঃ সনাতনৈঃ স্বজুহ্যাত্যক্তমুচ্ছিষ্টং ভুজিয়েহমুপাদদে ॥” —(শ্রীভাং ১০:১১৪) । তাৎপর্যার্থ—শ্রীধরস্বামিপাদ এবং শ্রীসনাতন প্রভু সহজ বোধে যা ছেড়ে দিয়েছেন, তাঁদের উচ্ছিষ্টভোজী আমি তাই উপাদেয় বোধে গ্রহণ করেছি । দশমে সাধারণতঃ সারার্থদর্শিনী সংক্ষেপ হলেও যেখানে যেখানে শ্রীবিষ্ণুনাথ প্রয়োজন বোধ করেছেন সেখানে সেখানে স্বাধীন ভাবে নানা মৌলিক অর্থ প্রকাশ করেছেন বিস্তারিত ভাবে । ভাষা লালিত্য রসমাধুর্যে এই টীকাটি ভাগবত রসপিপাসু জনের নিকট অতি প্রিয় ।

টীকাকার শ্রীবিষ্ণুনাথের জীবনী—১৫৭৬ শকে মুর্শিদাবাদের দেবগ্রামে জন্ম । শ্রীনরোত্তম শাখার শ্রীকৃষ্ণচরণ চক্রবর্তীর শিষ্য শ্রীরাধারমণ হলেন শ্রীবিষ্ণুনাথের দীক্ষা গুরু । পরম পণ্ডিত দার্শনিক, রসিক চূড়ামণি, মহাকবি শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তিপাদ গোড়ীয় বৈষ্ণব সমাজে শ্রীসনাতনাদি গোস্বামিগণের মতোই সর্বজনমাত্ত—এই জন্তই তাকে ‘চক্রবর্তী’ আখ্যা দেওয়া হয় । তিনি এক বিশাল গ্রন্থসম্ভার আমাদের জন্ত রেখে গিয়েছেন—শ্রীমদ্ভাগবতের সারার্থদর্শিনী টীকা, গীতার সারার্থবর্ষিনী টীকা, উজ্জলনীলমণির টীকা, শ্রীআনন্দ বৃন্দাবন চম্পুর সুখবর্তিনী টীকা । শ্রীকৃষ্ণভাবায়ুত, গৌরাঙ্গলীলায়ুত ইত্যাদি বহু গ্রন্থ ।

বিষয় সূচী



অধ্যায়

পত্র সংখ্যা

প্রথম অধ্যায় :

১-৮০

মহারাজ শ্রীপরীক্ষিতের কৃষ্ণকথা শ্রবণ পিপাসা। কৃষ্ণকথা সকলেরই পরম মঙ্গলকর এবং শ্রোতৃ-
মনের সুখপ্রদ, মধুরিমায় ভরা। মহামায়ার আকাশবাণী—‘দেবকীর অষ্টমগর্ভ কংসহন্তা’।

দ্বিতীয় অধ্যায় :

৮১-১৩৭

যোগমায়া দ্বারা দেবকীর সপ্তমগর্ভ আকর্ষণ, রোহিণীতে স্থাপন। বলরামের আবির্ভাব। দেবকীর
গর্ভে কৃষ্ণের গমন দেবতাগণের গর্ভস্তব।

তৃতীয় অধ্যায় :

১৩৮-২০৭

সর্বগুণসম্পন্ন কাল পেয়ে শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাব কংস-কারাগারে। পিতামাতা বসুদেব-দেবকীর
কৃষ্ণস্তব। কৃষ্ণ নিয়ে বসুদেবের গোকুলে যশোদার স্মৃতিকা গৃহে গমন—যশোদার শয্যায় কৃষ্ণকে স্থাপন।
যশোদার কথ্য যোগমায়াকে নিয়ে পুনরায় মথুরায় কংস-কারাগারে প্রবেশ।

চতুর্থ অধ্যায় :

২০৮-২৩৮

মায়ার বাক্যে কংসের অনুতাপ এবং দেবকীকে ক্ষমা। ভৃষ্ট মন্ত্রীগণের পরামর্শে কংসের পুনরায়
উত্তেজনা—গোকুলে শিশুবধের সঙ্কল্প।

পঞ্চম অধ্যায় :

২৩৯-২৭৩

নন্দগৃহে কৃষ্ণ জন্মোৎসব। বার্ষিক কর দানার্থে নন্দের মথুরা গমন। নন্দ-বসুদেবের সংলাপ।

ষষ্ঠ অধ্যায় :

২৭৪-৩১৪

কংসের আদেশে বালঘাতিনী পুতনার মাতৃবেশে গোকুলে আগমন। বিষণ্ণিগু স্তন ছয় দিনের
শিশু কৃষ্ণের মুখে দান। সেই স্তন চুষণচ্ছলে পুতনার প্রাণহার্য নিকাষণ। মৃত্যুকালে পুতনার স্বাভাবিক
ভয়ঙ্কর দেহের প্রকাশ। সেই দেহের দাহকালে অপূর্ব গন্ধের প্রকাশ। নন্দের গোকুলে প্রত্যাগমন।

সপ্তম অধ্যায় :

৩১৫-৩৫১

শকটভঞ্জন লীলা—তিনমাস বয়সে অঙ্গপরিবর্তন-উৎসবের মধ্যে শকটাসুর বধ লীলা। গোপী-
গণের সংশয়—এ কোন দৈত্যের কর্ম। কৃষ্ণের মঙ্গলার্থে তাঁদের স্বস্ত্যয়ণ কর্ম।

তৃণাবর্ত বধ লীলা—ঘূর্ণিবাড়ে অন্ধকার করে নিয়ে তারই মধ্যে তৃণাবর্ত অস্ত্রের কৃষ্ণ নিয়ে আকাশে পলায়ন। কৃষ্ণের ভার বৃদ্ধিতে অস্ত্রের গতি স্তব্ধ। কৃষ্ণ হস্তে অস্ত্রের মৃত্যু ও নীচে পতন কৃষ্ণসহ।

অষ্টম অধ্যায় :

৩৫২-৪২১

শ্রীগর্গমুনি কতৃক রামকৃষ্ণের নামকরণ। হামাগুড়ি, হেটে চলা, দধিছন্ধ চুরি প্রভৃতি বাল্যলীলা। মৃদভক্ষণ ও বিশ্বরূপ প্রকাশন। নন্দ-যশোদার ভাগ্য মহিমা কথন।

নবম অধ্যায় :

৪২২-৪৫৬

মা যশোদার দধিমস্থন। মস্থন কালে যশোদার রূপমাধুরী। সত্ত্ব নিয়োজিত কৃষ্ণকে স্তনদান। স্তনপান-পিপাসার অপূর্তি অবস্থায় কৃষ্ণকে আজিনায় ত্যাগ ও চুল্লিস্থ উৎলানো ছন্ধ সামলাতে মায়ের প্রস্থান। এতে কৃষ্ণের ক্রোধ ও মস্থন ভাণ্ড ভঞ্জন। ঘরের ভিতরে রক্ষিত ননীচুরি। মায়ের ভয়ে পলায়ন। পিছে পিছে ধাবমান মায়ের হাতে উদ্বলে দাম বন্ধন স্বীকার। উদ্বল সহিত পুরদ্বারের যমলাজুঁন বন্ধ-রূপী কুবের পুত্রদ্বয়ের দিকে গমন।

দশম অধ্যায় :

৪৫৭-৪৯৭

কুবের পুত্রদ্বয়ের উপর শ্রীনারদের শাপ কথা। কৃষ্ণের দ্বারা যমলাজুঁন উৎপাটন। কুবের পুত্রদ্বয়ের শাপ মুক্তি ও পরম ভক্তি প্রাপ্তি। তাঁদের কৃষ্ণকে স্তুতি।

একাদশ অধ্যায় :

৪৯৮-৫৪৯

শ্রীনন্দ কতৃক কৃষ্ণের দামবন্ধন-মোচন। ফলওয়ালীর কৃষ্ণকৃপা প্রাপ্তি। শ্রীনন্দাদি গোপগণের গোকুল ছেড়ে শ্রীবৃন্দাবন গমন ও সেখানে বসতি স্থাপন। কৃষ্ণের বৎসচারণ আরম্ভ। বৎসাস্ত্র-বকাস্ত্র বধলীলা।

দ্বাদশ অধ্যায় :

৫৫০-৫৯৯

কৃষ্ণের রাখাল সখাদের সঙ্গে বনবিহার। বিহার কালে একদিন বৃন্দাবন-শোভা ভ্রমে অঘাস্ত্রের সহিত ইহার উপমা। শোভাভ্রমে অঘাস্ত্রের উদরমধ্যে সখাগণের প্রবেশ—তৎপর কৃষ্ণেরও প্রবেশ ও অঘাস্ত্রের বধ। কৃষ্ণের অমৃতদৃষ্টিতে জাগরিত সখাগণের কৃষ্ণসহ বাইরে আগমন। অঘাস্ত্রের মুক্তি ও কৃষ্ণ প্রবেশ।

ত্রয়োদশ অধ্যায় :

৬০০-৬৭৭

সখাগণ সহ কৃষ্ণের বনভোজন লীলা। ব্রহ্মার কৃষ্ণের গোবৎস ও সখাগণের হরণ। কৃষ্ণের স্বভূত-গোবৎস ও গোপবালকরূপে প্রকাশ। ব্রহ্মার মোহন।

বিষয় সূচী



অধ্যায়	বিষয়	পত্র সংখ্যা
চতুর্দশ	ব্রহ্মস্তুতি	৬৭৯—৮১০
পঞ্চদশ	ধেমুকাশ্বর বধ	৮১১—৮৬৫
ষোড়শ	কালিয় নির্বাসন	৮৬৬—৯৩৮
সপ্তদশ	দাবাগ্নি মোচন	৯৩৯—৯৫৮
অষ্টাদশ	প্রলাম্বাস্বর বধ	৯৫৯—৯৮২
উনবিংশ	দাবাগ্নি পান	৯৮৩—৯৯৮
বিংশ	শরৎ বর্ণন	৯৯৯—১০৩৫
একবিংশ	শ্রীগোপীকা গীত	১০৩৬—১০৮৩
দ্বাবিংশ	কাত্যায়নী ব্রত-বস্ত্রহরণ	১০৮৪—১১৩৩
ত্রয়োবিংশ	যজ্ঞপত্নী পরিচর্যা গ্রহণ	১১৩৪—১১৮৫
চতুর্বিংশ	ইন্দ্রযজ্ঞ-ভঙ্গ	১১৮৬—১২২১
পঞ্চবিংশ	গোবর্ধন ধারণ	১২২২—১২৫২
ষড়্ বিংশ	নন্দ কর্তৃক গোপগণের বিশ্বাস দূরীকরণ	১২৫৩—১২৭৬
সপ্তবিংশ	শ্রীকৃষ্ণ-অভিষেক	১২৭৭—১৩১০
অষ্টাবিংশ	বরুণালয় থেকে নন্দ-আনয়ন	
	নন্দাদি গোপগণের গোলোক দর্শন ।	১৩১১—১৩৪০



□ শ্রীরাসলীলার পরিচয় □

শ্রীভাগবতরূপী কৃষ্ণের প্রফুল্ল মুখারবিন্দ হল দশমস্কন্ধ। এরমধ্যেও আবার শ্রীরাসলীলা সর্বলীলা মুকুটমণি। ইহা তাঁর পঞ্চপ্রাণ, বা পঞ্চেন্দ্রিয়।

বহু নট কতৃক গৃহীত কণ্ঠি, পরস্পার বদ্ধহস্ত। নর্তকীগণের মণ্ডলীবন্ধনে নৃত্যগীত, চুম্বন, আলিঙ্গনাদিই রাস। কৃষ্ণের ভিন্ন ভিন্ন রস সন্তোগ স্বীকৃত হলেও পরম ভাবময়ী শ্রীকৃষ্ণ সর্বস্বা অসমোখ্য। তত্ত্বরূপা ব্রজললনাগণের সহিত মূর্ত মহাশৃঙ্গার রসরাজ ধীর ললিত নায়কচূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণের শ্রীবৃন্দাবনে যমুনাপুলিনে ব্রহ্মরাত্রি ধরে লীলাসমূহই রাস শব্দ বাচ্য। ইহাতেই যাবতীয় নাট্যবিদ্যা প্রকটিত হয়। ইহা পরমরসকদম্বময়।

বাঙালয় গ্রন্থের মধ্যে হরিগাথা মধুর, আবার শ্রীহরির যত কথা আছে, তার মধ্যে কৃষ্ণচরিত পরম অমৃতস্বরূপ। এই কৃষ্ণচরিতের মধ্যে আবার এই 'রাসলীলা' আনন্দময়ী গঙ্গা প্রবাহ স্বরূপ।

কর্ণবিশিষ্ট যে জন এই কর্ণ-রমনীয় রাসলীলা শ্রবণ করে এবং যে জন বর্ণন করে, এ দুয়ের সৌভাগ্য অনির্বচনীয়।

—ঃঃ)-*-(ঃঃ—

॥ বিষয় সূচী ॥

অধ্যায়	পত্র সংখ্যা
উনত্রিশ অধ্যায় :	১৩৪১-১৪৯১
গোপীচাতকীদের চতুর্দিকে বেণুনাদপাক্ষ্য বর্ষন এবং বিহারের পর গোপীদের গর্ব-মান প্রশমনের জন্ত রাধাসহ অন্তর্ধান।	
ত্রিশ অধ্যায় :	১৪৯২-১৫৬৪
বিরহসন্তপ্তা গোপীগণের বনে বনে কৃষ্ণাশ্বেষণ। অশ্বেষণ করতে করতে পথে রাধা-চরণচিহ্ন দর্শন। অতঃপর শ্রীরাধার দর্শন। শ্রীরাধা সহ যমুনা পুলিনে প্রত্যাবর্তন ও সেখানে কৃষ্ণ দর্শনের জন্ত কৃষ্ণ গান।	
একত্রিশ অধ্যায় :	১৫৬৫-১৬১৪
কৃষ্ণভ্রমর আকর্ষিনী গোপীগীত।	
বত্রিশ অধ্যায় :	১৬১৫-১৬৬৪
শ্রীকৃষ্ণ গোপীদের সম্মুখে উপস্থিত হলেন। গোপীদের দ্বারা পূজিত হলেন। প্রতিদানে কৃষ্ণও প্রেমসন্তোষণে তাঁদের নিকট নিজের ঋণ স্বীকার করলেন।	
তেত্রিশ অধ্যায় :	১৬৬৫-১৭৪৬
রাসনৃত্য। বিহার। জলকেলি এবং শ্রীশুক-পরীক্ষিৎ প্রশ্নোত্তর।	

॥ বিষয় সূচী ॥

অধ্যায় :

বিষয় :

পত্র সংখ্যা :

- চতুর্দ্বিংশ (৩৪) : ব্রজজনের অস্থিকাবনে গমন । শিবরাত্রিতে শিবপূজা ।
সুদর্শন বিত্যাধর-মোচন । রামকৃষ্ণের ব্রজরমণীদের সঙ্গে
হোলিখেলা ও রাসক্রীড়া । ১৭৪৬-১৭৭২
- পঞ্চত্রিংশ (৩৫) : কৃষ্ণের বেণুগাণ শ্রবণে উদ্দীপ্ত গোপীগণ দিবসে গোপীসভায়
কৃষ্ণলীলা আলাপনে বিরহরস-নিমগ্ন । ১৭৭৩-১৮২৯
- ষট্‌ত্রিংশ (৩৬) : অরিষ্ঠাসুর বধ । নারদ-বাক্যে উদ্দীপ্ত কংসের কৃষ্ণবিনাশ
চিত্তা—কেশি প্রেরণ ; কৃষ্ণ-আনায়নে শ্রীঅক্রুর-প্রেরণ । ১৮৩০-১৮৫৮
- সপ্তত্রিংশ (৩৭) : কেশি বধ । নারদের কৃষ্ণস্তব । ব্যোমাসুর বধ । ১৮৫৯-১৮৯০
- অষ্টত্রিংশ (৩৮) : শ্রীঅক্রুরের ব্রজগমন-পথে মনোভিলাষ প্রকাশ ।
কৃষ্ণকর্তৃক উহা যথাযথ পূরণ । ১৮৯১-১৯৪৩
- একোবচস্পত্রিংশ (৩৯) : অক্রুরের সঙ্গে রামকৃষ্ণের মথুরা যাত্রা । গোপীদের
ভাবীবিবাহ-বিহবলতা । পথে যমুনায় স্নানকালে অক্রুরের
বৈকুণ্ঠদর্শন । রামকৃষ্ণের মথুরা-প্রবেশ । মথুরাবাসীদের
কৃষ্ণমাধুর্য পান । জড়বুদ্ধি রজসের বধ । ১৯৪৪-২০০৬
- চত্বারিংশ (৪০) : শ্রীঅক্রুরের শ্রীভগবৎস্তব । ২০০৭-২০৩৮

—★★★—

দেহভৃতামিমানর্থো হিতা দম্বঃ ত্রিয়ঃ শুচয়্ ।
সন্দেশাদ্যো হরেলিঙ্গদর্শনপ্রবণাদিতিঃ ॥

॥ বিষয় সূচী ॥

অধ্যায় :	ববয় :	শ্লোক সংখ্যা	পৃষ্ঠা সংখ্যা
মথুরা প্রবেশ নামক একচত্বারিংশ (৪১)	শ্রীরামকৃষ্ণের মথুরা প্রবেশ । পুরনারীদের কৃষ্ণ- দর্শন উল্লাস । কৃষ্ণের রজকবধ । মালাকারীদিকে বরদান ।	৫২	২০৪৫-২০৯৩
কংসবধ নামক দ্বিচত্বারিংশ (৪২)	কৃষ্ণকর্তৃক কুজার দেহ সরলোন্নত করণ । ধনুর্ভঙ্গ । কংসরক্তিগণের বিনাস । কংসের অমঙ্গল চিহ্নাদি দর্শন । মল্লরঙ্গোৎসব ।	৩৮	২০৯৪-২১২৮
কুবলায়পীড় বধ নামক ত্রিচত্বারিংশ (৪৩)	রঙ্গদ্বারে কুবলায়পীড় নামক মন্তহন্তী বধ । তৎপর রঙ্গস্থলে কৃষ্ণ বলরামের প্রবেশ । চানুর সহ বাক্য- বিনিময় ।	৪০	২১২৯-২১৭৩
কংসবধ নামক চতুশ্চত্বারিংশ (৪৪)	কৃষ্ণবলরাম কর্তৃক যথাক্রমে চানুর-মুণ্ডিকাদি মল্লবধ । কংস ও কঙ্কাদি তৎঅষ্টভ্রাতা বধ ।	৫১	২১৭৪-২২১৭
কৃষ্ণ কর্তৃক গুরু- পুত্র আনায়েন নামক পঞ্চচত্বারিংশ (৪৫)	কৃষ্ণ কর্তৃক দেবকী-বাসুদেব-সাম্বনা দান । মাতামহ উগ্রসেনের রাজ্যাভিষেক । বাসুদেব কর্তৃক কৃষ্ণ- বলরামের দ্বিজাতি সংস্কার । গর্গমুনির নিকট ব্রহ্মচর্য ব্রত- গ্রহণ । অবন্তীপুরবাসী সান্দীপনি মুনির নিকট নিখিল বেদ অধ্যয়ন । গুরুর প্রার্থনা অনুসারে মৃতগুরুপুত্র আনায়েনের জন্য প্রভাস তীর্থে গমন । সমুদ্রপ্রবেশ । পঞ্চজন বধ । তৎপর যমালয়ে গিয়ে পঞ্চজন্য শাস্ত্রধ্বনি । যম উপস্থিত হয়ে গুরুপুত্র প্রত্যর্পন করলে উহা দ্বারা কৃষ্ণকর্তৃক গুরুদক্ষিণা দান ।	৫০	২২১৮-২২৭৬

নন্দশোক অপনয়ন উদ্ধব মহাশয় কৃষ্ণকর্তৃক প্রেরিত হয়ে বৃন্দাবনে
নামক ষট্ চত্বারিংশ (৪৬) আগমন করলেন। বৃন্দাবনের ঈশ্বর-ঈশ্বরী
অধ্যায়। নন্দযশোদার কৃষ্ণবিরহ-হাহাকার দর্শন করলেন।

তাদের সাস্তুনা দানে সমস্ত রাত্রি কাটালেন।

৪৯

২২৭৭-২৩৫০

উদ্ধব সন্দেশ ভ্রমরগীতা প্রথমে উদ্ধব মহাশয় কর্তৃক প্রেমোন্মত্ত রাধার মুখে
নামক সপ্তচত্বারিংশ দশবিধ 'চিত্র জল্ল' শ্রবণ। তৎপর গোপীদিকে
(৪৭) অধ্যায়। কৃষ্ণপ্রেরিত সন্দেশ দান।

চিত্রজল্লের সংক্ষিপ্ত পরিচয় :

কৃষ্ণসন্দেশ বাহক উদ্ধব সন্দর্শনে শ্রীমতী রাধার
মহাভাব সমুদ্রে গুঢ় অমৃতা-গর্ব ঈর্ষাদি বিশাল তরঙ্গ
উঠল—এ অবস্থায় তার মুখে যে অদ্ভুত বিচিত্র কখন
প্রকাশ পেল তাকেই চিত্রজল্ল বলা হয়।

ভ্রমরগীতা : চিত্রজল্লের দশটি অঙ্গ,—

‘মধুপইতি’ (৪৭/১২) শ্লোক থেকে

‘অপিবত ইতি’ (৪৭/২১) শ্লোক পর্যন্ত দশটি শ্লোক

ভ্রমরগীতা।

উদ্ধব সন্দেশ : উদ্ধব এই ভ্রমরগীতা শুনলেন।

অতঃপর গোপীদের প্রেমবিকার কিছুটা শান্ত হলে

তাদের সাস্তুনা দানের জন্য (৪৭/২৩) শ্লোক

থেকে (৪৭/২৭) শ্লোকে তাঁদের সাস্তুনা দানপূর্বক

কিঞ্চিৎ স্বাস্থ্যলাভ করিয়ে কৃষ্ণপ্রেরিত বার্তা শুনাতে

লাগলেন। —উদ্ধব নিজের বক্তব্যের মধ্যেই

‘শ্রীভগবান্ উবাচ’ বলেই নিজ বক্তব্য রাখলেন,

(এমন ভাবেই বললেন যেন সাক্ষাৎ কৃষ্ণমুখেই

কথা হচ্ছে।) ৪০/২৯ ৩৭ শ্লোক পর্যন্ত।

২৩৫১-২৪৯৮



॥ সম্পাদকের নিবেদন ॥

শ্রীশ্রীমদ্ভাগবতের দশম স্কন্ধের পঞ্চম খণ্ড — “শ্রীউদ্ধব সন্দেহ ভ্রমরগীতা”র সম্পাদনার কাজ যখন শেষ করি তখন আমার বয়স ৮০ বৎসর উত্তীর্ণ হতে চলেছে। ঐ সময় আমি শ্রীবৃন্দাবনের গোবর্ধন তটবাসী সিকিমহাত্মা ১০৮ শ্রীপ্রিয়াচরণ দাস বাবাজী মহারাজের কাছে লিখলাম যে - যেহেতু আমার ৮০ বৎসর বয়স উত্তীর্ণ হয়েছে কাজেই আমি শ্রীভাগবত সম্পাদনার কাজ এখানেই শেষ করে সর্বক্ষণ নামজপে মগ্ন থাকতে চাই। প্রত্যুত্তরে বাবাজী মহারাজ লিখলেন, না, তা হবেনা। আপনাকে দ্বারকালীলা অবশ্যই সম্পূর্ণ করে দিতে হবে নাম জপের সঙ্গে সঙ্গে।

ওনার শ্রীমুখ কতৃক আদিষ্ট হয়েই আমি শ্রীমদ্ভাগবত-৬ষ্ঠ খণ্ড দ্বারকালীলা অনুবাদে মনোনিবেশ করেছিলাম। এবং ওনারই আশীর্বাদে তা সুসমাধাও করেছি।

দ্বারকালীলার কাজ যখন মাঝামাঝি পর্যায়ে এসেছে তখন থেকেই বাবাজী মহারাজ অসুস্থতায় ভুগছিলেন। ঐ সময় আমি ওনাকে এই গ্রন্থের অধিকাংশটুকুই (অর্থাৎ ৪৮ থেকে ৫২ অধ্যায় পর্যন্ত) পাঠিয়েছিলাম। উনি তা আশ্বাদন করে খুবই আনন্দলাভ করেছেন। উনি এখন আর আমাদের মধ্যে নেই—নিত্যলীলায় প্রবেশ করেছেন—আমার মনে প্রচণ্ড দুঃখ যে আমি সম্পূর্ণ গ্রন্থটি ওনার শ্রীকরকমলে তুলে দিতে পারলাম না।

আমি অত্যন্ত কাতর হৃদয়ে ওনার স্মৃতির প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি স্বরূপ এই গ্রন্থটি উৎসর্গ করছি।

॥ বিষয় সূচী ॥

অধ্যায়	বিষয়	শ্লোক সংখ্যা	পৃষ্ঠা সংখ্যা
“শ্রীকৃষ্ণের কুজার সহিত বিহার ও অক্রুর গৃহে গমন” নামক অষ্টচত্বারিংশ (৪৮) অধ্যায়।	কুজার সহিত শ্রীকৃষ্ণের বিহার ও কুজার মনোভিলাষ পূর্ণ করণ। বলদেব ও উদ্ধবের সহিত শ্রীকৃষ্ণের অক্রুর গৃহে গমন। শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অক্রুরের স্তব। অক্রুরকে হস্তিনাপুরে প্রেরণ।	৩৬	২৪৯২-২৫৩৭
“অক্রুরের হস্তিনাপুর গমন” নামক একোন-পঞ্চাশত্তম (৪৯) অধ্যায়।	শ্রীকৃষ্ণ কতৃক প্রেরিত হয়ে অক্রুরের হস্তিনাপুর গমন। অক্রুরের সঙ্গে কুন্তীদেবী ও ধৃতরাষ্ট্রের কথোপকথন। অক্রুরের স্ব-গৃহে প্রত্যাবর্তন।	৩১	২৫৩৮-২৫৬৪

“দুর্গনিকেতন”

নামক পঞ্চাশত্তম

৫০ অধ্যায়

কংস নিধন সংবাদ শ্রবণে জরাসন্ধের শোক ।

পৃথীকে যাদবশূণ্য করণার্থে জরাসন্ধ কতৃক

উদ্যোগ গ্রহণ । জরাসন্ধ কতৃক মথুরা অবরোধ ।

ভগবান শ্রীকৃষ্ণের নিজাবতার প্রয়োজন চিন্তা ।

শ্রীকৃষ্ণ কতৃক সমুদ্র মধ্যে দুর্গ নির্মাণ । শ্রীকৃষ্ণের সাথে

যুদ্ধে জরাসন্ধের পরাজয় । মথুরাবাসীগণের সহিত

শ্রীকৃষ্ণের মিলন ও বিজয়োৎসব ।

৫৭

২৭৬৫-২৬১১

“মুচুকুন্দস্ততি”

নামক একপঞ্চাশত্তম

(৫১) অধ্যায়

শ্রীকৃষ্ণ কতৃক মুচুকুন্দের প্রথর দৃষ্টিদ্বারা

কালযবন সংহার । শ্রীকৃষ্ণকে মুচুকুন্দের

স্ততি ।

৬৩

২৬১২-২৬৬৭

“শ্রীকৃষ্ণের রুক্মিণী

বিবাহের বিষয় বর্ণন”

নামক দ্বিপঞ্চাশত্তম

(৫২) অধ্যায়

শ্রীরাম-কৃষ্ণের দ্বারকা গমন । রুক্মী

কতৃক শিশুপালের সাথে রুক্মিণীর বিবাহ

স্থিরীকরণ । বিশ্বস্ত ব্রাহ্মণের দ্বারা

শ্রীকৃষ্ণের নিকট রুক্মিণীর পত্র প্রেরণ ।

৪৪

২৬৬৮-২৭১৬

“শ্রীরুক্মিণী হরণ”

নামক ত্রিপঞ্চাশত্তম

(৫৩) অধ্যায় ।

রুক্মিণীর পাণিগ্রহণে শ্রীকৃষ্ণের সম্মতি-

প্রদান । শ্রীকৃষ্ণের বিদর্ভ নগরে গমন ।

রক্ষী পরিবৃত্তা শ্রীরুক্মিণী দেবীর অশ্বিকামন্দিরে

গমন । অশ্বিকামন্দির থেকে বহির্গত সময়ে

শ্রী রুক্মিণীর অনিন্দ্য সুন্দর রূপ প্রদর্শনে রাজগণের

কামার্তি । শ্রীকৃষ্ণ কতৃক রুক্মিণী হরণ)

৫৭

২৭১৭-২৭৬৫

“শ্রীরুক্মিণী বিবাহ”

নামক চতুঃপঞ্চাশত্তম

(৫৪) অধ্যায় ।

শ্রীরুক্মিণীর পাণিপ্রার্থী অত্যাণ্ড বিপক্ষ

রাজগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের যুদ্ধ । শত্রুগণের

পরাতপ । শ্রীকৃষ্ণ কতৃক রুক্মীকে বিরূপ

করণ । ভ্রাতার বৈরূপ্যকরণ অবস্থা প্রদর্শনে

শ্রীরুক্মিণীদেবীর শোক । শ্রীবলদেব কতৃক

শ্রীরুক্মিণীদেবীকে সাযুনা প্রদান । শ্রীকৃষ্ণ কতৃক

শ্রীরুক্মিণীদেবীর পাণিগ্রহণ । যত্নপূরীতে

শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ উৎসব ।

৬০

২৭৬৬-২৮১৯